

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов****Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов**

Женева, 17–27 сентября 2019 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ:
новые предложения****Поправка к разделу 1.2.1: Определения****Передано Международной организацией производителей
контейнеров-цистерн (МОКЦ)* *****Резюме***Существо предложения:**

В главе 1.4 ДОПОГ «Обязанности участников перевозки в области безопасности» определяются обязанности «Оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны». Согласно определению в главе 1.2 оператором контейнера-цистерны/переносной цистерны является «любое предприятие, на имя которого зарегистрирована цистерна».

Это создает неопределенность при выявлении ответственного участника, так как субъектом, «на имя которого зарегистрирована цистерна», часто оказывается финансовая организация, которая не эксплуатирует цистерну.

Предложение об уточнении данного определения было рассмотрено Рабочей группой по цистернам на весенней сессии 2019 года, и в пункте 3 доклада изложено альтернативное определение. В настоящем документе принимается альтернативное определение, предложенное Рабочей группой.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/2018/21/Add.1, направление деятельности 9 (9.2)).

** Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) под условным обозначением OTIF/RID/RC/2019/30.



Справочные документы:	Осенняя сессия 2018 года: INF.7 и ECE/TRANS/WP.15/AC.1/152/Add.1, пункт 5, доклад Рабочей группы по цистернам. Весенняя сессия 2019 года: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2019/6 и доклад Рабочей группы, пункт 3.
------------------------------	---

Введение

1. Настоящее предложение содержит просьбу о рассмотрении поправки к главе 1.2 «Определения и единицы измерения», касающейся определения термина «Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны».

2. Власти Нидерландов, осуществляющие обычную проверку контейнеров-цистерн и переносных цистерн в порту Роттердама, уведомили МОКЦ о своих трудностях в плане выявления предприятия, которое должно выполнять обязанности участников перевозки в области безопасности в соответствии с положениями главы 1.4.

3. Пункт 6.8.2.5.2 МПОГ/ДОПОГ гласит: «Нижеследующие сведения должны наноситься на контейнер-цистерну: наименования собственника и оператора».

4. Пункт 6.7.2.20.1 требует указания регистрационного номера собственника, а пункт 6.7.2.20.2 – наименования оператора.

5. Существующее в главе 1.2 определение термина «Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны» позволяет считать оператором «любое предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна».

ДОПОГ, раздел 1.2.1 «Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны» означает любое предприятие, от имени которого эксплуатируется контейнер-цистерна/переносная цистерна.

МПОГ, раздел 1.2.1 «Оператор контейнера-цистерны, переносной цистерны или вагона-цистерны» означает любое предприятие, на имя которого зарегистрирован или допущен к перевозке контейнер-цистерна, переносная цистерна или вагон-цистерна.

6. «Предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна», часто является финансовым учреждением, таким как лизинговая компания или банк, и не выполняет обязанности оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны в области безопасности. Цистерна передается в аренду или иным финансовым способом оформляется для передачи на основе имеющего юридическую силу договора между зарегистрированным собственником, например банком или лизинговой компанией, и оператором контейнера-цистерны/переносной цистерны.

7. В главе 1.4 ДОПОГ обязанности в области безопасности возлагаются на оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны. Никакие обязанности не возлагаются на собственника, т. е. «предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна».

8. Типовые правила перевозки опасных грузов Организации Объединенных Наций не содержат определения ни зарегистрированного собственника, ни оператора, но признают различие между ними путем обязательного применения следующих положений:

6.7.2.20.1 а): маркировка для указания регистрационного номера собственника;

6.7.2.20.2: наименование оператора.

Предложение

9. Предложение состоит в том, чтобы изменить определения в главе 1.2 МПОГ/ДОПОГ.

Для ДОПОГ:

«"Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны" означает любое предприятие, которое эксплуатирует контейнер-цистерну/переносную цистерну. Если оператором не является собственник, то оператором является предприятие, которому данный контейнер-цистерна/данная переносная цистерна передается в аренду или иным способом предоставляется для использования на основе имеющего юридическую силу договора.»

Для МПОГ:

«"Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны" означает любое предприятие, которое эксплуатирует контейнер-цистерну/переносную цистерну. Если оператором не является собственник, то оператором является предприятие, которому данный контейнер-цистерна, переносная цистерна или вагон цистерна передается в аренду или иным способом предоставляется на основе имеющего юридическую силу договора.»

«"Оператор вагона-цистерны" означает любое предприятие, на имя которого зарегистрирован или допущен к перевозке вагон-цистерна.»

Обоснование

10. В главе 1.4 ДОПОГ на участников перевозки возлагаются обязанности в области безопасности. В подразделе 1.4.3.4 определяются обязанности «оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны».

11. Никакие обязанности в области безопасности не возлагаются на «предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна».

12. В существующем определении не указан участник, на которого возложены эти обязанности. Власти Нидерландов, осуществляющие проверки, уведомили МОКЦ о неопределенности, с которой они сталкиваются.

13. В сноске 6 в главе 1.2 МПОГ указано, что «термин "оператор" соответствует определению "владелец" согласно определению, приведенному в Статье 2 п) Приложения G к КОТИФ (АТМФ)».

14. Предложение об уточнении данного определения было рассмотрено Рабочей группой по цистернам на весенней сессии 2019 года, и в пункте 3 доклада изложено альтернативное определение. В настоящем документе принимается определение, предложенное Рабочей группой.

15. Обязанности в области безопасности наилучшим образом выполняются в тех случаях, когда существует ясность в определении субъекта, специально назначенного для безопасного использования контейнера-цистерны/переносной цистерны.